



PUBLIC DEFENDER SERVICE FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA (PDS)

LEGAL GLOSSARY ENGLISH-SPANISH

*Developed since 2001 by Isabel Mauvecin-Laguzzi, Language Manager at the
Public Defender Service for the District of Columbia.*

This Glossary is constantly updated and tries to accommodate the correspondence -hardly available in regular bilingual dictionaries- between the Criminal and Civil Legal Terminology applied in the D.C. Criminal Code, D.C. Family Law and the D.C. Justice System, with the Spanish terms in Criminal and Civil Codes from Latin American Countries and Spain.

However, should you encounter any errors or consider that difficult or complex Criminal or Civil Terms have been overlooked or need to be reviewed, please, feel free to email me at: ilaguzzi@pdsdc.org

Last Review: November 2025

ENGLISH - LEGAL TERMS	ESPAÑOL - TÉRMINOS LEGALES	NOTES - ACLARACIONES
-ACCESSORY	-COMPLICE	
-AFTER THE FACT -BEFORE THE FACT	-POR ENCUBRIMIENTO - ENCUBRIDOR - COMPLICIDAD POST DELICTIVA -COMPLICE INSTIGADOR	
-ACCORDINGLY	-POR CONSIGUIENTE; EN CONSECUENCIA; POR LO TANTO	
-ACCUSED -ACCUSE (v)	-ACUSADO- INCULPADO-INDICIADO -ACUSAR, IMPUTAR (V.)	See below // Ver abajo DEFENDANT
-ACQUITTAL -TO BE ACQUITTED	-ABSOLUCION -SER ABSUELTO- EXONERADO	

-ACQUITTAL	-ABSOLUCION	
-ACTUAL POSSESSION	-POSESION REAL/ FISICA	
-ADDICTION	-ADICCION	
-ADJUDICATE -ADJUDICATION	-DICTAR UN FALLO – DECIDIR- ADJUDICAR -FALLO-	See below // Ver abajo: DEFERRED ADJUDICATION
-AD LITEM-(GUARDIAN AD LITEM)	-TUTOR LEGAL -TAMBIÉN: TUTOR AD LITEM	A guardian ad litem is a person appointed by the Court to act on behalf of an adult, independent or incapacitated, and/or of a minor in legal proceedings, protecting their rights and interests. // Un tutor ad litem es una persona nombrada por el juez para representar a un adulto, independiente o incapacitado, y/o a un menor en procesos judiciales, protegiendo sus derechos e intereses.
-ADMISSION AGAINST INTEREST	-CONFESION PERJUDICIAL	
-ADVERSARIAL OR ADVERSARY SYSTEM	-SISTEMA CONTENCIOSO ~ ADVERSARIO	
-ADW: <u>ASSAULT WITH DEADLY WEAPON</u>	-AGRESIÓN CON ARMA MORTAL	See below //Ver abajo ASSAULT
-AFFIDÁVIT -AFFIDÁVIT TO SUPPORT AN ARREST WARRANT -AFFIDAVIT IN SUPPORT OF DEFAULT - AFFIDAVIT OF SERVICE	-DECLARACION JURADA-ATESTIGUACION -DECLARACION JURADA JUSTIFICATIVA DE ORDEN DE ARRESTO -DECLARACIÓN JURADA PARA ESTABLECER INCOMPARECENCIA - DECLARACIÓN JURADA DE NOTIFICACIÓN	
-AGGRAVATED (FELONY-CRIME) -AGGRAVATED ASSAULT -AGGRAVATING CIRCUMSTANCES	-DELITO CON AGRAVANTE ~AGRAVADO ~ CALIFICADO -AGRESIÓN- ~ AGRAVADA ~CALIFICADA -CIRCUNSTANCIAS AGRAVANTES	
-AGGREGATE (ADJ)	-TOTAL COLECTIVO, CONJUNTO	
-AIDING AND ABETTING	-COMPLICIDAD E INCITACIÓN (A COMETER UN DELITO)	
-ALIBI	-COARTADA	
-ALLEGATION	-ARGUMENTACION; ALEGATO	

-ARGUMENT -CLOSING ARGUMENT	-ALEGATO-ARGUMENTO -PERORACION- ALEGATO DE CLAUSURA	
-ALFORD PLEA	-DECLARACION DE CULPABILIDAD ALFORD	Guilty plea that allows the accused to assert his innocence and allows the judge to sentence him without holding a trial. The defendant admits that the evidence is sufficient to prove his guilt // Declaración de culpabilidad que permite al acusado afirmar su inocencia y le permite al juez condenarlo sin llevar a cabo un juicio. El acusado admite que la evidencia es suficiente para demostrar su culpabilidad
-ALLEGE -ALLEGED VIOLATOR	-ALEGAR -PRESUNTO-EL QUE SE ALEGA TRASGRESOR	
-ALLOCUTION	-ALOCUCIÓN-	An allocution statement provides an opportunity for defendants to accept responsibility, humanize themselves, and to mitigate their sentences to ensure that their punishment is appropriate for both the crime and the person who committed it. // La alocución brinda al acusado una oportunidad para que acepte la responsabilidad, se humanice y consiga una condena reducida, garantizando que su castigo sea apropiado
-AMERICANS WITH DISABILITIES ACT (ADA)	-LEY DE PROTECCION A LOS DISCAPACITADOS (ADA, <i>SIGLAS EN INGLÉS</i>)	
-AMENDMENT	-ENMIENDA (CONSTITUCIONAL) -CORRECCION- MODIFICACION	
-AMMUNITION	-MUNICION	
-ANGER MANAGEMENT	-CONTROL DE TEMPERAMENTO	
-APPEAL(v) -APPEAL (N) -APPELLATE COURT -THREE JUDGE PANEL -APPELLANT -APPELLEE	-APELAR- RECURRIR- INTERPONER UN RECURSO DE APELACION (v) -(RECURSO DE) APELACIÓN (S) - TRIBUNAL DE APELACIÓN (EN ALGUNOS PAÍSES TRIBUNAL DE SEGUNDA INSTANCIA. TRIBUNAL DE CASACIÓN) -TRIBUNAL COLEGIADO (DE VARIOS JUECES) -PARTE RECURRENTE- APELANTE -PARTE RECURRIDA- APELADO - (LA PARTE	

- PDS APPEALS DIVISION	CONTRARIA CONTRA QUIEN SE HA INTERPUESTO UN RECURSO DE APELACIÓN) - DIVISION DE APELACIONES DE PDS	
-ARGUMENT -CLOSING ARGUMENT/ ~STATEMENT	-ALEGATO. ARGUMENTO	See below //Ver abajo: Statement
-ARMED OFFENSES	-DELITOS COMETIDOS CON ARMAS	
-ARRAIGNMENT	-INSTRUCCIÓN PREVIA -LECTURA DE CARGOS ~ DE LA ACUSACIÓN; -PRESENTACIÓN DE CARGOS	
-ARREST(v) -ARREST WARRANT -ARREST RECORD	-ARRESTAR- DETENER -ORDEN/AUTO DE ARRESTO/DETENCION -HISTORIAL DE ARRESTO (EN ARGENTINA: PRONTUARIO, OTROS PAÍSES, FICHA POLICIAL)	
-ARSON -ARSON OF OWN PROPERTY W/ INTENT TO COMMIT FRAUD	-INCENDIO INTENCIONAL ~MALICIOSO ~DOLOSO -INCENDIO INTENCIONAL /DE BIENES PROPIOS CON PROPÓSITOS DE FRAUDE	
-ASSAULT (N) -ASSAULT (v) -ASSAULT WITH INTENT TO KILL- AWIK -ASSAULT WITH INTENT TO ROB- -ASSAULT WITH DANGEROUS WEAPON- ADW	-AGRESION-ATAQUE -AGREDIR-ATACAR (v) -AGRESIÓN CON INTENTO ~ ÁNIMO DE MATAR - AGRESIÓN CON INTENTO ~ ÁNIMO DE ROBAR -AGRESIÓN CON ARMA PELIGROSA	Nunca ASALTO, que en español significa ROBO
-ASSOCIATES	-ASOCIADOS	
-ATTEMPT TO COMMIT A CRIME OF VIOLENCE	-TENTATIVA DE COMETER UN DELITO	
-ATTORNEY	-ABOGADO	
-ATTRITION (OF JOBS)	-ELIMINACIÓN NATURAL DE PUESTOS	
-AUTHORITIES (SEE POINTS AND AUTHORITIES) -		
-BAD ACTS (PRIOR ~)	-ACTOS PERJUDICIALES- ACTOS MALOS- MALA CONDUCTA	
-BACKGROUND INVESTIGATION	-AVERIGUACIÓN DE ANTECEDENTES	

-BAIL -BAIL HEARING -BAIL BONDSMAN -BAIL REFORM ACT	-FIANZA- CAUCION JUDICIAL -AUDIENCIA- VISTA- PARA FIJAR FIANZA -FIADOR -LEY DE REFORMA A LA CAUCION JUDICIAL	
-BAILIFF	-ALGUACIL DEL JUZGADO	
-BAR	-PROHIBIR-IMPEDIR	
-BAR ASSOCIATION	-COLEGIO DE ABOGADOS	
-BATTERY	-LESIONES. AGRESIONES	
-BEING OF SOUND MIND	-ESTAR EN PLENO USO DE LAS FACULTADES MENTALES	
-BENCH WARRANT	-AUTO –ORDEN JUDICIAL DE ARRESTO	
-BENCH TRIAL	-JUICIO DE ESTRADO	Trial without a jury, where is the judge who decides the facts of the case and applies de law. // Juicio sin jurado, en donde el juez decide sobre el caso y aplica la ley.
-BEYOND ALL REASONABLE DOUBT	-FUERA (O MAS ALLA) DE TODA DUDA RAZONABLE	
-BIAS	-PREJUICIO - PREDISPOSICION-PARCIALIDAD	See below //Ver abajo HATE
-BILL OF PARTICULARS	-LISTA DETALLADA DE LA DEMANDA -EXPOSICION DE CARGOS	
- BIND (v) -BINDING	-OBLIGAR POR ACUERDO(v) -VINCULANTE -OBLIGATORIO -VALIDO - VALEDERO-EN FIRME	
-BLACKMAIL	-CHANTAJE	
-BLANKET [CLAIM]	-CIEGO - EXTENSO (RECLAMO CIEGO)	
-BODY OF EVIDENCE	-CONJUNTO DE PRUEBAS	
-BOND – BAIL BOND -POST BAIL BOND -SECURED -UNSECURED	-FIANZA -CUBRIR EL MONTO DE LA FIANZA -CAUCION REAL (DEPÓSITO DE \$\$ A DEVOLVER) -CAUCION SIN GARANTIA REAL (NO SE DEPOSITA \$\$, PERO INCUMPLIMIENTO CONLLEVA A OTRA SANCIÓN)	

-BOOK	-FICHAR	
-BREAKING AN ENTERING	-ALLANAMIENTO DE MORADA	
-BRA: BAIL REFORM ACT (VIOLATION OF-)	-INCOMPARECENCIA LEY DE REFORMA A LA CAUCIÓN JUDICIAL (INCUMPLIMIENTO A)	See above //Ver arriba: BAIL BAIL AND FAILURE
-BRADY	-BRADY	Case BRADY v. Maryland) Says that gov. has the obligation to disclose exculpatory information to defense before trial, within reasonable time // Caso Brady vs. el Estado de Maryland) La fiscalía debe compartir información exculpatoria con la defensa antes de comenzar un juicio
-BREATH TEST	- CONTROL DE ALCOHOLEMIA - PRUEBA DEL ALIENTO	
-BRIBERY	-SOBORNO	
-BRIEF	-ESCRITO ~ INFORMACIÓN	
-BRIEF(S) -BRIEF OF APPEAL -BRIEF (v)	-ESCRITO O - INFORMACION ESCRITA DE APELACION -DAR INSTRUCCIÓN (A UN ABOGADO)	
-BURDEN OF PROOF	-CARGA DE LA PRUEBA -OBLIGACION DE PROBAR (HECHOS/ALEGACIONES)	
-BUREAU OF PRISONS -BOP	-ADMINISTRACIÓN FEDERAL DE PRISIONES	
-BURGLARY	-ROBO POR ALLANAMIENTO -ALLANAMIENTO CON FINES DE ROBO	
-CARJACKING	-ROBO DE AUTOMÓVIL CON INTIMIDACIÓN -ROBO VEHICULAR A MANO ARMADA (si se usó arma en la comisión del robo)	
-CARRY CONCEALED WEAPON	-PORTACION DE ARMA OCULTA	
-CASE -CASE CAPTION	-CASO- CAUSA -RUBRO	
-CASE LAW	-JURISPRUDENCIA - PRECEDENTES	
-CASE MANAGAMENT BRANCH (AT THE D.C. SUPERIOR COURT)	-OFICINA DE PROCESAMIENTO DE CASOS (EN EL TRIBUNAL SUPERIOR DE DC)	
-CAUSE - GOOD CAUSE	-MOTIVO JUSTIFICANTE	Existence of legally sufficient cause // Existencia de causa legal suficiente
-CERTIORARI	-CERTIORARI	A writ of certiorari is a form of judicial review whereby a court is asked to

		<p>consider a legal decision of an administrative tribunal, judicial office or organization (e.g. government) and to decide if the decision has been regular and complete or if there has been an error of law</p> <p>//</p> <p>Pedido de un tribunal superior a uno inferior de transcripciones de los procedimientos de un proceso judicial para su revisión. (Expedir auto de certiorari.- Presentar recurso de certiorari -Interponer petición de certiorari)</p>
-CHAIN OF CUSTODY (C O C)	-CADENA DE CUSTODIA -INVENTARIO- RESUMEN DE LA CUSTODIA -	<p>Sequence to determine those responsible for the possession of evidence, which allows to verify if any has been sabotaged or damaged)</p> <p>//</p> <p>Secuencia para determinar el /los responsable/s de la tenencia de pruebas, que permite constatar si alguna ha sido saboteada o dañada)</p>
-CHALLENGE -CHALLENGE A RULING	-DISPUTAR- CONTENDER- DESAFIAR - IMPUGNAR -CONTENDER/ DISPUTAR UNA DECISIÓN	
-CHANGE OF VENUE	-TRASLADO DE JURISDICCIÓN	
-CHARACTER EVIDENCE -CHARACTER WITNESS	-TESTIMONIO CON VALOR -TESTIGO SOBRE LA SOLVENCIA MORAL DE OTRO	
-CHARGE (N) -CHARGE (v) TO BE CHARGED	-IMPUTACION- ACUSACION-CARGO (S) -SER ACUSADO ~ IMPUTADO	
-CHIEF COUNSEL	-ASESOR JURIDICO TITULAR	
-CHILD SEX ABUSE	-ABUSO SEXUAL DE UN MENOR,	En USA, si la víctima es menor de 18 años.
-CHILD SUPPORT	-ALIMENTOS –ALIMENTOS Y SUSTENTACIÓN -MANUTENCION - PENSION ALIMENTICIA	
-CHILD SUPPORT SERVICES DIVISION (CSSD) (IN D.C. SUPERIOR COURT) -CHILD AND FAMILY SERVICES AGENCY	-DIVISIÓN DE SERVICIOS DE APOYO AL MENOR - DE DC -AGENCIA DE SERVICIOS PARA EL NIÑO Y LA FAMILIA	
-CIRCUMSTANCIAL EVIDENCE	-PRUEBA CIRCUNSTANCIAL, EVIDENCIA ~ CONJETURA	
-CITATION	-CITACION – (~JUDICIAL) CITATORIO	See below / Ver abajo SUBPOENA
-CIVIL ASSISTANCE	-ASISTENCIA EN EL AREA CIVIL	

-AREA CLOTH CLOSETS -EMERGENCY FOOD -FOOD PANTRIES -HYGIENE SUPPLIES	- GUARDARROPAS POPULARES. - ALIMENTOS DE URGENTE NECESIDAD - COCINAS/ OLLAS POPULARES - ARTICULOS DE ASEO PERSONAL	
-CIVIL FORFEITURE	-DECOMISO / CONFISCACION CIVIL	
-CIVIL PROTECTION ORDER	-ORDEN DE PROTECCION CIVIL	
-CLAIM- (v) -CLAIM- (N) -BLANKET CLAIM -CLAIM OF RIGHT	-RECLAMAR. DECLARAR. (v) -RECLAMO- DEMANDA (S) -RECLAMO CIEGO -RECLAMO AL DERECHO (LEY IMPOSITIVA)	
-CLASS ACTION LAWSUIT	-ACCION PROCESAL GRUPAL	
-CLERK - LAW CLERK	-SECRETARIO DE JUZGADO -PRACTICANTE - ESTUDIANTE DE DERECHO- (TAMBIÉN: SECRETARIO JUDICIAL)	
-CLOSING ARGUMENT	-PERORACION- ALEGATO DE CLAUSURA	See below// Ver abajo: STATEMENT
-CODEFENDANT	-COACUSADO	
-COHABITATION	-COHABITAR	
-CO -PARENT	-PADRE- PERSONA CON QUIEN SE HA ENGENDRADO UN NIÑO	
-COMMIT	ENCARCELAR -ENCERRAR -INTERNAR EN HOSPITAL	
-CASE LAW	- JURISPRUDENCIA -PRECEDENTES JUDICIALES	
-CAUSE OF ACTION	-CAUSA DE LA ACCION	
-CODEFENDANT	-COACUSADO	
-COERCION	-COERCION-COACCION- INTIMIDACION	
-COMMON LAW	-DERECHO COMUN-	
-COMMON SCHEME	-PLAN DELICTIVO	
-COMMUNITY DEFENDER PROGRAM (PDS TERM)	-PROGRAMA DE DEFENSORIA COMUNITARIA (TÉRMINO DE PDS)	
-COMMUNITY DEFENDER DIVISION	-OFICINA DE DEFENSORÍA COMUNITARIA	
-COMMUNITY RE-ENTRY PROGRAM	-PROGRAMA DE REINSENCION EN LA COMUNIDAD (TÉRMINO DE PDS)	

(PDS TERM)		
-COMMUNITY WORK SERVICE	-SERVICIO DE LABORES PARA LA COMUNIDAD	
-COMPELLING CIRCUMSTANCES	-RAZONES/CIRCUNSTANCIAS IMPERIOSAS O DE FUERZA MAYOR	
-COMPLAINANT	-QUERELLANTE -DEMANDANTE DENUNCIANTE-	
-COMPLAINT	QUERRELLA-DENUNCIA-DEMANDA ~ ESCRITO DE AGRAVIOS	
-CONCLUSIONS OF LAW	-CONCLUSIONES DERIVADAS DE LA LEY	See below // Ver abajo: FINDINGS OF FACT
-CONCURRENT SENTENCES	-CONDENAS SIMULTANEAS	
-CONFIDENTIAL INFORMANT	-INFORMANTE CONFIDENCIAL.	
-CONFINEMENT	-DETENCION, ENCARCELAMIENTO. PRIVACIÓN DE LA LIBERTAD.	
-CONSECUTIVE SENTENCES	-CONDENAS CONSECUTIVAS (QUE OCURRE UNA DESPUES DE LA OTRA)	
-CONSENT	-CONSENTIR - ACEPTAR	
-CONSENT(N)	-CONSENTIMIENTO - DE COMUN ACUERDO	
-CONSOLIDATION	-CONSOLIDACION (DE DOS O MAS CARGOS/ IMPUTACIONES)	
-CONSPIRACY	-CONSPIRACIÓN	
-CONSTITUTIONAL LAW	-LEY CONSTITUCIONAL	
-CONSTRUCTIVE POSSESSION	-POSESION PRESUMIBLE /PRESUNTIVA	
-CONSTRUE	-INFERIR - DEDUCIR	
-CONTEMPT OF COURT	-DESACATO -CONTUMACIA	
-HOLD IN CONTEMPT	-DETENER A UN INDIVIDUO POR COMETER DESACATO	
-CONTEND- CONTENTION	-ARGUMENTAR- SOSTENER -DEFENDER UN ARGUMENTO	
-CONTENTIUOS-	-CONTENCIOSO- LITIGIOSO	

-CONTEST (v)	-REBATIR- DISPUTAR- CONTENDER- REFUTAR- Oponerse a lo expuesto	
-CONTESTED HEARING	- AUDIENCIA CONTENCIOSA	
-CONTINUANCE	-APLAZAMIENTO- POSTERGACIÓN- RETARDO DE PROCEDIMIENTOS HASTA FECHA ULTERIOR	
-CONTROLLED SUBSTANCE	-ESTUPEFACIENTE -SUSTANCIA REGULADA - SUSTANCIA ILICITA	
-POSSESSION OF ~	-TENENCIA/POSESION DE ~	
-CONVICTION -CONVICT (N) -CONVICT- (v) -(CONVICTION AS BELIEF)	-CONDENA- -CONVICTO- RECLUSO- REO (S) -CONDENAR (N) -(CONVICCIÓN/CREENCIA)	
-CORONER	-MEDICO FORENSE/ MEDICO LEGISTA	
-CORROBORATING EVIDENCE	-PRUEBA CORROBORANTE	
-COUNSEL	-DEFENSOR /ASESOR LEGAL	
-APPOINTED COUNSEL	-ABOGADO DE OFICIO	
-COUNSELING SERVICES	-SERVICIOS DE ASESORAMIENTO	
-COUNT	IMPUTACION-CARGO -ACUSACION. (PUNTOS DE UN DOCUMENTO ACUSATORIO)	
-COUNTERCLAIM	-CONTRADEMANDA	
-COURT -MAY IT PLEASE THE COURT -COURT ROOM -COURT CASE -COURT CLERK -COURT ORDER	-JUZGADO- TRIBUNAL-JUEZ -CON LA VENIA DE LA SALA -SALA (DE JUZGADO) -PROCESO JUDICIAL - CAUSA -SECRETARIO DEL JUZGADO -MANDATO- ORDEN- MANDAMIENTO JUDICIAL	
-COURT PROCEEDINGS -COURT REPORTER	-AUTOS JUDICIALES (TODA DOCUMENTACIÓN COMPILADA DURANTE UN JUICIO) -TRANSCRIPTOR DE ACTAS	
-COVER LETTER	-CARÁTULA DE UNA CARTA	
-CPO: CIVIL PROTECTION ORDER	-ORDEN/MANDATO DE PROTECCION CIVIL	
-CREDIBILITY	-CREDIBILIDAD	
-CRIME	-DELITO – CRIMEN	

-CRIME OF MORAL TURPITUDE	-DELITOS DE BAJEZA MORAL	
-CRIME OF VIOLENCE	-CRIMEN/DELITO DE VIOLENCIA	
-CRIMINAL JUSTICE	-JUSTICIA PENAL	
-CRIMINAL CHECK	-AVERIGUACIÓN DE ANTECEDENTES	
-CRIMINAL DIVISION, SPECIAL PROCEEDINGS BRANCH (IN D.C. SUPERIOR COURT)	- DIVISIÓN EN LO PENAL, OFICINA DE ACCIONES JUDICIALES	
-CROSS EXAMINATION (BY THE OTHER PARTY'S COUNSEL)	-CONTRainterrogar -(HECHO POR EL ABOGADO DE LA OTRA PARTE)	
-CRUELTY TO CHILDREN	-CRUELIDAD Y MALOS TRATOS A UN MENOR -SEVICIA	
-CSOSA (COURT SERVICES AND OFFENDER SUPERVISION AGENCY FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA)	-AGENCIA DE SERVICIOS JUDICIALES Y SUPERVISIÓN DE TRASGRESORES -CSOSA,	
-CURFEW	-HORA LÍMITE-HORA RESTRICTIVA -TOQUE DE QUEDA-RETRETA: TÉRMINOS MILITARES	-En español, ambas acepciones se aplican para indicar la hora mandada por el juez a la que un individuo en libertad condicional debe regresar a su lugar de residencia
-CUSTODY	-CUSTODIA / ESTADO BAJO GUARDIA	
-DC BAR PRO BONO PROGRAM	-PROGRAMA PRO BONO DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE DC.	
D.C FAMILY COURT - CENTRAL INTAKE CENTER -DC SUPERIOR COURT -FAMILY COURT SELF- HELP CENTER	DEL JUZGADO DE FAMILIA. EN EL TRIBUNAL DE DC -OFICINA CENTRAL DE INGRESOS. (CIC, SIGLAS EN INGLES) -TRIBUNAL SUPERIOR DE DC -CENTRO DE AUTOSERVICIO DEL JUZGADO DE FAMILIA	
-DNA	-ADN (ACIDO DESOXIRRIBUNUCLEICO)	
-D U I DRIVING UNDER THE INFLUENCE	-CONducir BAJO LA INFLUENCIA DE UNA SUSTANCIA REGULADA / DE ALCOHOL	
-D.W.P (DISMISSED FOR WANT OF PROSECUTION)	-D.W.P. (SOBRESEÍDO POR LIMITACIONES EN EL CASO DE LA FISCALÍA)	
-DEBRIEF	-REndir/REVELAR INFORMACIÓN	
-DEFENDANT	-ACUSADO -INCULPADO- DEMANDADO- INDICIADO	

-DEFENSE -DEFENSE OF OTHERS	-DEFENSA -DEFENSA DE OTRAS PERSONAS	
-DEFER (v) -DEFERMENT(N) -DEFERRED SENTENCING AGREEMENT -DEFERRED PROSECUTION AGREEMENT -DEFERRED ADJUDICATION	-DIFERIR- PRORROGAR- DILATAR(v) -PRORROGA(S) -ACUERDO DE SENTENCIA DIFERIDA -ACUERDO DE PROCESO SUSPENDIDO -SUSPENSION CONDICIONAL DEL PROCESO	
-DEGREE (FIRST~, SECOND~, ETC))	-GRADO (PRIMER~, SEGUNDO~, ETC.)	
-DELIBERATE	-DELIBERAR	
-DENIAL -MOTION DENIED	-NEGACION- DENEGACION -NO HA LUGAR	
-DEPONENT -DEPOSITION	-DECLARANTE. - DEPONENTE -DECLARACION JURADA ORAL- (TAMBIEN: DEPOSICION)	
-DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY	-DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD NACIONAL	
-DEPORTATION -DEPORT (v) BE DEPORTED	-DEPORTACION -DEPORTAR- SER DEPORTADO	
-DESTRUCTIVE DEVICE	-INSTRUMENTO DESTRUCTIVO	
-DETAIN -DETAINDER -DETENTION	-DETENER -ORDEN DE DETENCIÓN -DETENCION- RECLUSION	
-DISABILITY / DISABLED -DISABLING INJURY	-DISCAPACIDAD / DISCAPACITADO -HERIDA/LESION INVALIDANTE	
-DISCLAIMER OF LIABILITY	-DESCARGO DE RESPONSABILIDAD	
-DISCLOSURE OF INFORMATION	-DIVULGACIÓN/LIBERACIÓN DE INFORMACIÓN	
-DISCOVERY	PROPOSICION-EXHIBICION- PRESENTACIÓN DE PRUEBAS- (Procedures used to obtain disclosure of evidence before trial. // Previo a una audiencia, se presentan las pruebas que se utilizarán durante un proceso judicial.

-DISCHARGE (v) -DISCHARGE(N)	-ABSOLVER -ABSOLUCION	
-DISCRETION	-DISCRECIONALIDAD (QUE DEPENDE DEL CRITERIO DE UN JUEZ O AUTORIDAD) -DISCRECIÓN. (PRUDENCIA, SENSATEZ)	
-DISMISS A CASE. -DISMISS WITH PREJUDICE -DISMISS WITHOUT PREJUDICE	-SOBRESEER- SUSPENDER- ELIMINAR REMOVER- DESHECHAR UN CASO- -SOBRESEIMIENTO PLENO (O DEFINITIVO) (REMOVER CARGOS <u>SIN</u> PERMITIR QUE ESTOS SEAN LA CAUSA DE UN NUEVO PROCESO PENAL) -SOBRESEIMIENTO PROVISIONAL-(O TEMPORAL) (REMOVER CARGOS PERMITIENDO QUE SEAN RE ENTABLADOS EN UN NUEVO PROCESO PENAL) --	In D.C. between 1 and 9 months, Gov <u>can bring case back</u> ; between 9 and 14 months, case is <u>abandoned</u> ; and after 6 years, case is as good as <u>dead</u> // En DC, de 1 a 9 meses, la <u>fiscalía puede</u> <u>re entablar el caso</u> ; de 9 a 14 meses, el caso se considera <u>abandonado</u> ; y después de 6 años, el caso se considera <u>enterrado</u>
-DISMISSAL	-SOBRESEIMIENTO- REMOCION DE UN CASO- -SUSPENSIÓN	
-DISORDERLY CONDUCT	-ALTERACION DEL ORDEN PUBLICO	
-DISPOSITION	-RESOLUCIÓN- FALLO- DISPOSICIÓN	
-DISPUTE	-QUERELLA	
-DISSENT.	-DISIDENCIA- DISENSO	
-DIVERSION PROGRAM (TO INCARCERATION)	-PROGRAMA ALTERNATIVO (A LA RECLUSIÓN CARCELARIA)	
DIVORCE -COMPLAINT FOR DIVORCE - DIVORCE DECREE (ALSO “FINDINGS OF FACT, CONCLUSIONS OF LAW, AND JUDGMENT OF ABSOLUTE DIVORCE) - DIVORCE ORDER - FILE FOR DIVORCE - GROUNDS FOR DIVORCE - NOT UNCONTESTED DIVORCE - UNCONTESTED DIVORCE	DIVORCIO - PETICIÓN DE DIVORCIO - - DECRETO DE DIVORCIO (TAMBIÉN SE DENOMINA CONCLUSIONES ~ FALLO DE DIVORCIO ABSOLUTO - - SENTENCIA DE DIVORCIO - PRESENTAR UNA PETICIÓN DE DIVORCIO - CAUSALES DE DIVORCIO - DIVORCIO CONTROVERTIDO- DIVORCIO CONTENCIOSO - DIVORCIO NO CONTROVERTIDO -	

- UNCONTESTED PRAECIPE	<p>“DIVORCIO POR MUTUO CONSENTIMIENTO - DIVORCIO VOLUNTARIO</p> <p>- COMPROBANTE PARA DIVORCIO COMPROMETIDO</p>	
-DNA TESTING	-ANALISIS DEL ADN	
-DEPARTMENT OF CORRECTIONS (DOC)	-ADMINISTRACION DE CORRECCIONALES	
-DOCKET	-SUMARIO DE CAUSA (REGISTRO)	
-DOCKET FEE	-TARIFA ADMINISTRATIVA	
-DOMESTIC VIOLENCE	<p>-VIOLENCIA DOMÉSTICA –</p> <p>-MALOS TRATOS</p> <p>-VIOLENCIA EN EL HOGAR-</p> <p>-VIOLENCIA INTRAFAMILIAR</p>	
-DOMESTIC RELATIONS CLERK’S OFFICE (IN D.C. SUPERIOR COURT)	-OFICINA DE ASUNTOS DE FAMILIA (EN EL TRIBUNAL SUPERIOR DE DC)	
-DOUBLE JEOPARDY	<p>-DOBLE ENJUICIAMIENTO- PROCESAR DOS VECES POR EL MISMO CARGO</p> <p>-NON BIS IN IDEM-</p>	
-DRIVING WHILE IMPAIRED-DWI (DWI, ALSO DRIVING WHILE INTOXICATED)	-MANEJAR INTOXICADO, (SIN EL TOTAL USO DE SUS FACULTADES POR ESTAR BAJO LA INFLUENCIA DE DROGAS ~ ALCOHOL, ~ POR SUFRIR DE ALGUNA CONDICIÓN MÉDICA)	
<p>-DRUGS</p> <p>-DRUG DISTRIBUTION/POSSESSION</p> <p>-DRUG COURT</p> <p>-DRUG TREATMENT</p> <p>-DRUG EXAM/ANALYSIS</p> <p>-DRUG FREE SCHOOL ZONE</p>	<p>-SUSTANCIAS CONTROLADAS-</p> <p>-SUSTANCIAS ILICITAS –</p> <p>-ESTUPEFACIENTES-</p> <p>-DISTRIBUCION/POSESION DE ESTUPEFACIENTES</p> <p>-JUZGADO PARA DELITOS MENORES RELACIONADOS CON ESTUPEFACIENTES (EN D.C.)</p> <p>-TRATAMIENTO DE DESINTOXICACION</p> <p>-PRUEBA DE CONSUMO DE DROGAS (ANÁLISIS DE SANGRE U ORINA PARA DETERMINAR SU PRESENCIA)</p> <p>-PRUEBA ANTIDOPING (POR LO GENERAL ASOCIADO CON ATLETAS ~ DEPORTISTAS)</p> <p>-AREA ESCOLAR LIBRE DE ESTUPEFACIENTES</p>	

-DUE PROCESS OF THE LAW	-EL DEBIDO PROCESO DE LA LEY	
-DUTY LAWYER (AT PDS)	-ABOGADO DE TURNO (EN PDS)	
-ELEMENT OF A CRIME	-COMPONENTE DE UN DELITO	
-EMBEZZLEMENT	-MALVERSACION-DESFALCO	
-ENGAGE IN A FIGHT; ETC	-PARTICIPAR/INICIAR UNA PELEA- INVOLUCRARSE EN UNA PELEA	
-ENHANCEMENT PAPERS (IN D.C.)	-PETICIONES INCREMENTATIVAS	(For ex.: A person that is charged with a felony drug offense may face an enhanced sentence if they have been convicted of a felony drug charge before. The law allows prosecutor to use that prior conviction to seek an enhanced sentence).
-ENHANCEMENTS	-AGRAVAMIENTOS	// (Por ej.: Si el acusado ha tenido cargos anteriores relacionados con drogas, y es vuelto a arrestar por drogas, el fiscal puede presentar esta petición para incrementar la pena basado en sus antecedentes)
-EN BANC	-EN PLENO DEL TRIBUNAL	
-ENLISTMENT	-RECRUTAMIENTO	
-ENTICE -ENTICEMENT	-INCITAR -INCITACIÓN	
-ENTRAPMENT -ENTRAP	-CELADA – ARDID- TRAMPA- - ENTRAMPAR	
-ESCAPE	-ESCAPAR-HUIR	
-EVICT -EVICTION	-DESALOJAR -DESALOJO / DESAHUCIO	
-EVIDENCE -CORROBORATIVE EVIDENCE -CIRCUMSTANTIAL EVIDENCE -DIRECT EVIDENCE -EVIDENTIARY -RULE OF EVIDENCE	-PRUEBA- EVIDENCIA- -PRUEBA CORROBORANTE -PRUEBA CIRCUNSTANCIAL -PRUEBA EVIDENTE -PROBATORIO/A -NORMAS SOBRE USO DE EVIDENCIA	
-EXCITED UTTERANCE	-DECLARACION ESPONTANEA-	A statement that concerns a startling event, made by declarant under stress from that event. // Realizada por una persona en respuesta a una situación estresante
-EXCULPATORY	-EXCULPATORIO (EXCULPAR-LIBRAR DE CULPA)	
-EXCUSE (A JUROR-A WITNESS)	-DISPENSAR (UN JURADO- UN TESTIGO)	

-EXECUTE (A RELEASE)	-EFECTUAR (~CONSENTIMIENTO - ~DESCARGO) -EJECUTAR	
-EXHIBIT	-PRUEBA DE CARGO- ELEMENTO PROBATORIO- (OBJETOS - DOCUMENTOS PROBATORIOS)	
-EX-OFFICIO	-EX OFICIO (MIEMBRO NATO)	Por ej.: el vice presidente es EX OFICIO presidente del senado
-EXPERT -EXPERT TESTIMONY	-EXPERTO-PERITO -TESTIMONIO EXPERTO- TESTIMONIO PERICIAL	
-EXPUNGE -EXPUNGEMENT	-BORRAR- SUPRIMIR -SUPRESION	
-EXTORTION	-EXTORSION	
-EYEWITNESS	-TESTIGO OCULAR-	
-FACILITY (IN SITE)	-EN LAS DEPENDENCIAS	
-FACTUAL -FACTUAL PROFFER	-REALISTA- FACTICO -RECUENTO DE LOS HECHOS (QUE LLEVAN AL SUMARIO/O ACUSACIÓN FORMAL)	
-FAILURE -FAILURE TO APPEAR (BRA) -FAILURE TO RETURN A RENTAL CAR	-INCUMPLIMIENTO -INCOMPARECENCIA -INCUMPLIMIENTO A COMPARECER -INFRACCION-FALTA POR NO DEVOLVER UN VEHÍCULO ALQUILADO	
-FALSE IMPERSONATION -FALSE PRETENSES -FALSE SWEARING	-FALSA IDENTIDAD -ESTAFA POR MEDIOS FRAUDULENTOS -JURAR EN FALSO	
-FAMILY LAW -FAMILY COURT	-LEY DE FAMILIA (ESPAÑA) -DERECHO DE FAMILIA (LATINO AMÉRICA) -TRIBUNAL DE FAMILIA/ JUZGADO DE FAMILIA	
-FAVOR -NOT FAVORED	-AUSPICIA- PREFERIR -NO SE AUSPICIÓ.	
-FEE WAIVER	-EXIMICIÓN DEL PAGO DE ARANCELES	

-FELONY - FELONY MURDER ()	-DELITO MAYOR-CRIMEN -DELITO CALIFICADO-GRAVE - ASESINATO-HOMICIDIO CALIFICADO ~CULPOSO -HOMICIDIO PRETERINTENCIONAL	~Murder: Murder that occurs as a result of committing a Felony // ~Preterintencional: el que se causa sin intención cuando el objetivo es la comisión de otro delito mayor
-FILE (N) -FILE (v) -FILE A CLAIM -FILE A COMPLAINT -FILE AN APPEAL -FILE A MOTION -FILE FOR A DEFAULT -FILE A DEFAULT - FILING FEE	-EXPEDIENTE -INTERPONER- ENTABLAR- FORMULAR- PRESENTAR-INSTAR -INTERPONER-ENTABLAR-PRESENTAR UN RECLAMO -INTERPONER- ELEVAR- PRESENTAR UNA DENUNCIA ~ QUEJA -INTERPONER-INSTAR UN RECURSO DE APELACIÓN -INTERPONER UNA PETICIÓN -ESTABLECER INCOMPARECENCIA -PRESENTAR UNA PETICIÓN POR INCOMPARECENCIA -COSTO DE TRAMITACIÓN- TASA JUDICIAL	
-FINDING -FINDINGS OF FACT; CONCLUSION OF LAW AND ORDER OF DETENTION PENDING TRIAL	-DETERMINACION- FALLO -DECISION- CONCLUSION-RESOLUCION -DECISIONES DEL HECHO, CONCLUSIONES DERIVADAS DE LA LEY Y MANDATO DE DETENCIÓN CON JUICIO PENDIENTE	
-FINE	-MULTA	
-FIREARM	-ARMA DE FUEGO	
-FIRST OFFENDER	-TRASGRESOR ADULTO SIN ANTECEDENTES (DE OTROS DELITOS MAYORES COMO ADULTO)	
-FLEE -FLEE A LAW ENFORCEMENT OFFICER	-FUGA- FUGAR(SE) -FUGARSE DE LA CUSTODIA DE UN AGENTE DEL ORDEN	
-FLIGHT	-FUGA	
-FOLLOW UP	-VERIFICAR EL CURSO DE LA ACCION	

-FOOD STAMPS	-CUPONES DE ALIMENTOS	
-FORCIBLE RAPE	-VIOLACIÓN SEXUAL	See below // Ver Abajo: RAPE
-FORFEIT	-PERDER EL DERECHO A	See below // Ver abajo POST AND FORFEIT
-FORGERY	-FALSIFICACION (DOCUMENTOS, CHEQUES, ETC)	
- FOSTER HOME	-HOGAR PUTATIVO/SUSTITUTO- HOGAR DE GUARDA	
-FOSTER PARENTS	-PADRES PUTATIVOS/SUSTITUTOS- PADRES DE CRIANZA	
-FRAUD	- FRAUDE - ESTAFA	
-FURLOUGHS	-PERMISO DE AUSENCIA CONTROLADA (PARA QUE UN PRISIONERO SALGA A TRABAJAR, ETC.)	
-GAMBLING	-JUEGO (PUEDE IMPLICAR APUESTA)	
-GANG	-BANDA- (MARA EN AMÉRICA CENTRAL)	
-GERSTEIN	-GERSTEIN (DECLARACIÓN BAJO JURAMENTO PRESENTADA POR LA FISCALÍA PARA ESTABLECER CAUSA PROBABLE)	
-GOOD CAUSE	-MOTIVO JUSTIFICANTE -CAUSA SUFICIENTE	See above // Ver arriba CAUSE, probable ~
-GRAND JURY	-JURADO INDAGATORIO- (GRAN JURADO)	Group of people selected to sit on a jury to decide whether to return an indictment, formally charging a person who committed a crime and starting the criminal prosecution process. // Grupo de personas que forman un jurado que decidirá la acusación formal, el sumario, de una persona que ha cometido un delito, iniciando así el proceso judicial.
-GRIEVANCE -GRIEVANCE PROCESS	-AGRAVIO -PROCESAMIENTO POR AGRAVIO	
-GROUNDS (FOR CONVICTIONS, ETC)	-CAUSAL -MOTIVO- BASE -RAZON	
-GUARDIAN (LEGAL) (SEE AD LITEM)	-TUTOR –CUSTODIA	
-GUILTY	-CULPABLE	
-HALF WAY HOUSE (IN D.C.)	-CASA DE TRANSICION	

-HARASSMENT	-ACOSO	
-HARASS	-ACOSAR	
-HATE /BIAS ENHANCEMENT	CARGO INTENSIFICADO POR ANIMADVERSION CON PREJUICIO	
-HEARING	-VISTA- AUDIENCIA	
-SHOW CAUSE- HEARING	-VISTA-AUDIENCIA DE PRESENTACION DE CAUSA	
-STATUS HEARING	-AUDIENCIA - VISTA DE CONSULTA ~ DE ESTATUS, PARA EVALUAR EL CASO, SOLICITAR EXAMENES DE PRESENCIA DE DROGAS ~ PARA FIJAR FECHAS	
-HEARSAY	-PRUEBA DE OIDAS - PRUEBA TESTIMONIAL PRUEBA DE REFERENCIA-PRUEBA REFERENCIAL- TESTIGO DE OÍDAS-	
-HEARSAY EXCEPTION	-EXCEPCION A LA PRUEBA REFERENCIAL	
-HEAT OF PASSION	-ARREBATO DE IRA	
-HEIGHTENED SUPERVISIÓN PROGRAM (ALSO-HIGH INETNSITY SUPERVISION PROGRAM)	-PROGRAMA DE SUPERVISION INTENSIFICADA	
-HERAFTER	-DE AHORA EN MAS-EN LO SUCESIVO	
-HEREIN	-EN LA PRESENTE	
-HEREUNDER	-A CONTINUACION	
-HEREBY	-POR ESTE MEDIO / POR LA PRESENTE	
-HIV (POSITIVE OR NEGATIVE)	-VIH (~SEROPOSITIVO ~ ~SERONEGATIVO) VIRUS DE INMUNODEFICIENCIA HUMANA	
HOME - GROUP HOME	HOGAR- DE GRUPO ~ GRUPAL	
HOME SUPERVISION-	SUPERVISIÓN DOMICILIARIA	
HOMICIDE - MURDER-	HOMICIDIO - ASESINATO. HOMICIDIO CALIFICADO/ CULPOSO-/DOLOSO	FELONY MURDER -Murder that occurs as a result of committing a Felony
-FELONY MURDER	- ~PRETERINTENCIONAL	// HOMICIDIO PRETERINTENCIONAL (el que se causa sin intención y ocurre durante la comisión de un delito mayor)
-MANSLAUGHTER	- ~ SIN PREMEDITACION	
-NEGLIGENT HOMICIDE	- ~ POR NEGLIGENCIA ~ IMPERICIA	
-HOUSE (SEE HALFWAY HOUSE)		
-ICE (IMMIGRATION AND CUSTOMS ENFORCEMENT.	-ICE: ORGANISMO FEDERAL DE INMIGRACIONES Y ADUANAS.	

(PREVIOUSLY, INS)	(ANTIGUAMENTE, INS)	
-IMMUNITY	-INMUNIDAD/ PROTECCION DE ALGUNA OBLIGACIÓN	
-IMPEACH -IMPEACHMENT.	-IMPUGNAR -DESTITUIR -IMPUGNACION / RECUSACION -PROCESO DE DESTITUCIÓN	
-INA: IMMIGRATION AND NATIONALITY ACT	-LEY DE INMIGRACIÓN Y NACIONALIZACIÓN	
-INCEST	- INCESTO	
-INCONSISTENT STAMENT	-DECLARACION INCONSISTENTE.	
-INDICENT EXPOSURE	-EXHIBICIONISMO	
-INDICTMENT -TO INDICTE	-SUMARIO-ACUSACIÓN FORMAL -ACUSAR FORMALMENTE	See above//Ver Arriba GRAND JURY
-INFERENCE	-INFERENCIA-DEDUCCION	
- IN FORMA PAUPERIS	- IN FORMA PAUPERIS: ACOGERSE AL BENEFICIO DE JUSTICIA SIN COSTO, GRATUITO. - -BENEFICIO DE POBREZA.	Allows an indigent the benefit of court procedures without being liable for the court costs. // Le permite a los indigentes el beneficio de procesos judiciales sin costo alguno.
-INFORMATION AND BELIEF	-BASADO EN LA INFORMACIÓN Y LA EVIDENCIA	
-INJUNCTION	-MANDATO - INTERDICTO. REQUERIMIENTO JUDICIAL	
-INMATE	-RECLUSO- REO	
-INNOCENT PROTECTION ACT	-LEY DE PROTECCIÓN AL INOCENTE	
-INSULATED STATEMENT	-DECLARACIÓN ENCAPSULADA	
-INTIMIDATION	-INTIMIDACION	
-INTERNSHIP -INTERN	-PASANTIA- PRACTICA DE VERANO -PASANTE (BECARIO)	
-INTENT	-INTENCION- TENTATIVA	
-INTOXICATION	-INTOXICACION	
-INVOLUNTARY MANSLAUGHTER	-HOMICIDIO SIN PREMEDITACION	

-ISSUE (v)	-EXPEDIR- PUBLICAR- EMITIR	
-JACKET	-EXPEDIENTE	
-JOINER (OPPOSITE TO SEVERANCE)	-FUSIONAR (OPUESTO A DISASOCIAR)	
-JUDICIAL NOTICE -JUDICIAL SUMMONS -JUDICIAL DISCRETION	- AVISO JUDICIAL -CITACION /CITATORIO JUDICIAL -DISCRECIONALIDAD JUDICIAL	
JUDGEMENT AND COMMITMENT ORDER	-MANDATO DE JUICIO Y CONDENA	
-JUROR -ALTERNATE JUROR	-MIEMBRO DE UN JURADO -JURADO -JURADO ALTERNO ~ SUPLENTE	
-JURY DUTY -JURY TRIAL -JURY INSTRUCTIONS -DEADLOCKED JURY -HUNG JURY	-FUNCION COMO MIEMBRO DE UN JURADO -JUICIO CON PARTICIPACION DE UN JURADO -INSTRUCCIONES QUE IMPARTE EL JUEZ AL JURADO -JURADO ESTANCADO- (SIN VEREDICTO UNANIME) -JURADO COLGADO (EN DESACUERDO)	
-JUVENILE	-JUVENIL- MENOR	
-KIDNAPPING	-SECUESTRO - RAPTO	
-KNOWINGLY -KNOWINGLY AND INTENTIONALLY	-CON CONOCIMIENTO DE CAUSA -A SABIENDAS Y CON INTENCION	
-LARCENY	-HURTO - RATERIA-LATROCINIO-	
- LAST CLEAR CHANCE DOCTRINE	- DOCTRINA DE LA ÚLTIMA CLARA OPORTUNIDAD (DERECHO CIVIL)	
-LAW CRIMINAL LAW. COMMERCIAL LAW - CIVIL LAW -GAPS IN THE LAW (MATTERS WHERE THE LAW IS SILENT)	-DERECHO DERECHO PENAL- DERECHO COMERCIAL - DERECHO CIVIL -LAGUNAS DEL DERECHO	
-LAW CLERK	-PASANTE- (EN PDS: ESTUDIANTE DE DERECHO QUE ASISTE A LOS ABOGADOS DE PLANTA, ALGUNAS VECES RECIBIENDO EMOLUMENTO- (BECARIO)	
-LAW ENFORCEMENT	-ORDEN PÚBLICO- AUTORIDADES -AUTORIDADES DEL ORDEN PÚBLICO	
-LEADING QUESTION	-PREGUNTA CONDUCENTE-SUGESTIVA-QUE	

	INSINUA LA RESPUESTA	
-LEGAL PERMANENT RESIDENT	-RESIDENTE PERMANENTE LEGAL	
-LENIENCY- LENIENT	-INDULGENCIA-BENEVOLENCIA	
-LEWD	-LASCIVO- INDECENTE- OBSENO	
-LIE DETECTOR	-DETECTOR DE MENTIRAS	
-LIFE SKILLS	-HABILIDADES SOCIALES- APTITUDES DIARIAS	
-LIMITED (BUT NOT LIMITED TO)	-LIMITADO (PERO NO SE LIMITA A) (~, ENTRE OTROS,)	
-LINEUP (DONE BY WITNESS AT POLICE DEPT)	-RUEDA DE SOSPECHOSOS	
-MAGISTRATE JUDGE	-JUEZ AUXILIAR (MAGISTRADO, EN ARGENTINA)	
-MALICIOUS DISFIGUREMENT	-DESFIGURACION DOLOSA	
-MALICIOUS DESTRUCTION OF PROPERTY	-DESTRUCCIÓN DOLOSA DE PROPIEDAD	
-MALICIOUS INTENT	-INTENCIÓN DOLOSA	
-MANDATE (VERB)	-ASIGNAR POR MANDATO	
-MANSLAUGHTER	-HOMICIDIO	See above// Ver arriba HOMICIDE
- VOLUNTARY	-~ VOLUNTARIO	
-INVOLUNTARY	- ~ INVOLUNTARIO	
-NEGLIGENT	-~ CULPOSO, IMPRUDENTE	
-MATCH	-CORRESPONDER; COINCIDIR; EQUIPARAR; SER IGUAL	
-MATERIAL WITNESS	-TESTIGO FUNDAMENTAL - ~ESENCIAL	
-MAYHEM	-MUTILACION ~ DESFIGURAMIENTO DE CUALQUIER PARTE DEL CUERPO	
-MEDICAL MALPRACTICE	-MALA PRAXIS MEDICA	
-MENTAL HEALTH	-SALUD MENTAL	
-PDS MENTAL HEALTH DIVISION	-DIVISION DE SALUD MENTAL DE PDS	
-MERIT	-MERITO -FUNDAMENTO	
-ON THE MERITS	-LOS FUNDAMENTOS DEL CASO	
-WITHOUT MERIT- LACKING	-CARECE DE MERITO- IMPROCEDENTE	

MERIT		
-MISCONDUCT - INVOLVING CONTROLLED SUBSTANCES - INVOLVING WEAPONS	MALA CONDUCTA -ASOCIADA CON USO DE DROGAS/NARCOTICOS/ESTUPEFACIENTES -ASOCIADA CON ARMAS	
-MISDEMEANOR	-FALTA -DELITO MENOR- INFRACCIÓN	
-MISTRIAL	-JUICIO NULO (CON DERECHO A UNO NUEVO)	
-MITIGATING CIRCUMSTANCES	-CIRCUNSTANCIAS ATENUANTES	
-MOCK TRIAL	-SIMULACION DE JUICIO	
-MOTION -MOTION HEARING -MOTION TO DISMISS WITHOUT PREJUDICE -MOTION TO VACATE CONVICTION	-PETICION/ RECURSO/ (PEDIMENTO, EN ESPAÑA) - AUDIENCIA PETITORIA -PETICION PARA SOBRESEIMIENTO PROVISIONAL -PETICION PARA ANULAR LA CONDENA	
-MOTION TO MODIFY CHILD SUPPORT -MOTION FOR PUBLICATION OR POSTING -MOTION FOR PERMISSION TO LATE FILE -MOTION IN LIMINE	-PETICIÓN PARA MODIFICAR ALIMENTOS. -PETICIÓN PARA PUBLICACIÓN / ANUNCIO - PETICIÓN DE PERMISO PARA PRESENTACIÓN POR FECHA VENCIDA -PETICION PARA EXCLUIR PRUEBAS	
-MOTIVE	-MOTIVO- MOVIL	
-MURDER -FELONY MURDER	-ASESINATO/ HOMICIDIO CALIFICADO- HOMICIDIO CULPOSO- ~ DOLOSO -HOMICIDIO PRETERINTENCIONAL ~ CULPOSO	See above// Ver arriba HOMICIDE
-NATURAL PERSON	-PERSONA FÍSICA	
-NEGLECT-NEGLIGENCE	-NEGLIGENCIA- IMPRUDENCIA	
-NO CONTEST	-NI ACEPTAR NI NEGAR UNA ACUSACIÓN	
-NOLO CONTENDERE	-ADMISIÓN DE PENA SIN HABERSE DECLARADO NI CULPABLE NI INOCENTE	
-NO-PAPERED CHARGE	-CARGO NO REGISTRADO POR EL FISCAL. -NO PROCESADO-	Government decides not to prosecute and defendant is free to go if no other

		pending matters are present. // El fiscal no registra cargos y el acusado queda sin imputaciones en su contra y libre si no tiene otros cargos pendientes.
-NON CUSTODIAL PARENT	-PADRE (PROGENITOR) NO CUSTODIO	
NOT GUILTY ~ BY REASON OF INSANITY	NO CULPABLE- - INOCENTE ~ POR ENAJENACIÓN MENTAL	
-NOTICE OF APPEARANCE -NOTICE OF ACTION (PAROLE)	-NOTIFICACION DE COMPARECENCIA -NOTIFICACIÓN DE RESOLUCIÓN	
-NOTICE OF HEARING AND ORDER DIRECTING APPEARANCE (NOHODA)	-NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA Y ORDEN DE COMPARECENCIA (EN DC)	
-OBJECTION - ARGUMENTATIVE - ASKED & ANSWERED - BADGERING - IRRELEVANT - LEADING - MISLEADING - OVERRULED - SUSTAINED	-OBJECCIÓN -PROTESTA - ~ ARGUMENTATIVA - ~ REPETITIVA - ~ COACTIVA - ~ INCONDUCTENTE - ~ SUGESTIVA - ~ ENGAÑOSA - NO HA LUGAR! - ~ DESESTIMADA - HA LUGAR! - ~ SUSTENTADA	
-OBSTRUCTION OF JUSTICE	-OBSTRUCCION DE LA JUSTICIA	
-OFFENDER -OFFENSE	- INFRACTOR –DELINCUENTE- -TRANSGRESOR- -INFRACCION- TRANSGRESION. DELITO	
-OFFICE OF THE DIRECTOR	-GERENCIA	
-OPINION	-DICTAMEN	
-ORD OFFENDER REHABILITATION DIVISION (PDS TERM)	-ORD: DIVISIÓN DE REHABILITACIÓN DEL OFENSOR (EN PDS)	
-ORDER (N) (v) -PROTECTIVE ORDER -RESTRAINING ORDER	-(S)FALLO, SENTENCIA, MANDATO- ORDEN (v) DISPONER; MANDAR; QUEDAR DISPUERTO -MANDATO PROTECTIVO. -ORDEN DE AMPARO/RESTRICCION -	

-SO ORDERED -STAY AWAY ORDER	INHIBITORIO, INHIBITORIA- -QUEDA DISPUESTO -ORDEN ABSOLUTA DE NO CONTACTO	
-OUSTANDING (WARRANT)	PENDIENTE - ORDEN PENDIENTE	
-OUT-OF-COURT (STATEMENT)	-EXTRAJUDICIAL (DECLARACION EXTRAJUDICIAL)	
-OVERRIDE -OBJECTION OVERRULED	-DENEGAR, DESESTIMAR (UNA OBJECCIÓN, POR EJ.) -NO HA LUGAR	
-ON RECOGNIZANCE- ROR (RELEASED ON RECOGNIZANCE)	-LIBERTAD BAJO PALABRA <u>SIN PAGO DE FIANZA NI CAUCIÓN JUDICIAL</u> , CON LA PROMESA DE CUMPLIR CON LAS CONDICIONES IMPUESTAS	
-OVERTURN	-SUPRIMIR- RECHAZAR	
-PVW ARREST- PAROLE VIOLATOR WARRANT	-ORDEN DE ARRESTO POR INCUMPLIMIENTO DE LIBERTAD CONDICIONAL	
-(P W I D) POSSESSION W/ INTENTION OF DISTRIBUTING	-TENENCIA CON INTENCION DE DISTRIBUCIÓN	
-PANDERING AND PROCURING	-PROXENITISMO Y LENOCINIO	
-PARDON	-INDULTO / AMNISTIA /ABSOLUCIÓN	
-PARENTING -PARENT	-CRIANZA DE NIÑOS -PROGENITOR	
-PAROLE -PAROLE COMMISSION -PAROLEE	-LIBERTAD CONDICIONAL/PROVISIONAL -JUNTA DE LIBERTAD CONDICIONAL (O PROVISIONAL) -CONVICTO EN LIBERTAD PROVISIONAL	
-PARTY - OPPOSING PARTIES	-PARTE – PARTIDO -PARTES OPOSITORAS	
-PENALTY	-SANCIONES- MULTAS-	
-PENDING CASE	-CASO PENDIENTE	
-PEEPING = VOYEURISM	-VOYEURISMO ~ VOYERISMO (TAMBIÉN, EN PSICOLOGÍA JURÍDICA: ESCOPTOFILIA, MIXOSCOPIA, FIGONEO).	As “ He was charged for Peeping”. The name of the charge is Voyeurism // “Lo acusaron por voyerismo”
-PEREMPTORY CHALLENGE	-RECUSACION SIN CAUSA (AL SELECCIONAR JURADOS, P EJ.)	

-PERJURY	-JURAMENTO FALSO - PERJURIO	
-PETITIONER -PETITION -CROSS PETITIONS	-DEMANDANTE- PETICIONANTE -SOLICITANTE -PETICIÓN -PETICIONES CONTRAPUESTAS	
-PICK-UP CLIENTS (PDS TERM)	-ASIGNACIÓN DE CLIENTES (TÉRMINO DE SDP)	
-PIRACY	-PIRATERIA	
-PHOTO ARRAY	-IDENTIFICACIÓN DE SOSPECHOSOS EN ALBUMES DE FOTOS DE LA POLICIA	
-PLAINTIFF	-DEMANDANTE	
-PLEA AGREEMENT/OFFER	-CONVENIO/OFERTA DE CULPABILIDAD	
-PLEA (FOR EX: NOT GUILTY PLEA)	-ALEGATO /ALEGACION- (DECLARACION DE INOCENTE, P.EJ.)	
-PLEA BARGAIN	-NEGOCIACIÓN, CONVENIO O PACTO DE CULPABILIDAD (A UN DELITO MENOS SERIO) -JUICIO ABREVIADO (EN ARGENTINA)	
-PLEA- -TO PLEAD -PLEAD NO CONTEST -PLEA AGREEMENT -PLEA OFFER -ALFORD PLEA	-ALEGACIÓN- DECLARACIÓN (PRIMERA DECLARACIÓN DE INOCENTE ~ CULPABLE DE UN ACUSADO) DECLARACION DE CULPABILIDAD -DECLARARSE. (CULPABLE ~ INOCENTE) -NO SE DECLARA NI CULPABLE NI INOCENTE -ACUERDO DE CULPABILIDAD- CONVENIO DECLARATORIO DE CULPABILIDAD, CON REBAJA DE PENA -OFERTA A UN ACUERDO DE CULPABILIDAD, CON REBAJA DE PENA -DECLARACION DE CULPABILIDAD ALFORD	See above // Ver arriba ALFORD PLEA
-PLEADING -PLEADINGS	-ALEGATO- ALEGACIONES – ESCRITO -DOCUMENTOS LEGALES	
-POINTS AND AUTHORITIES	-CASOS Y ARGUMENTACIONES PRECEDENTES	
-POLLING	-VOTACION	
-POSSESSION OF FIREARM DURING A CRIME OF VIOLENCE	-PORTACION DE ARMA DURANTE LA COMISION DE UN DELITO VIOLENTO	
-POST CONVICTION RELIEF	-DESAGRAVIO POSCONDENA	

-POST AND FORFEIT	-PAGAR FIANZA SIN RECLAMO	Post bail and allow the court to keep it, in order to complete a case without a hearing) // Pagar fianza, como si fuera una multa y renunciar a reclamarla para dar el caso por concluido sin necesidad de audiencia
-PRECLUDE	-IMPEDIR- IMPOSIBILITAR- EXCLUIR	
-PREJUDICE (WITH / WITHOUT PREJUDICE: SEE DISMISS)	-PREJUICIO- DISCRIMINACIÓN-PARCIALIDAD	
-PREMEDITATED	-PREMEDITADO – CON PREMEDITACION	
-PRESIDING JUDGE	-JUEZ TITULAR -PRESIDENTE DEL TRIBUNAL	
-PRETRIAL SERVICES AGENCY (IN D.C.)	-AGENCIA DE SERVICIOS PREPROCESALES, EN DC	
-PRETRIAL DETENTION	-PRISIÓN PREVENTIVA ~ PROVISORIA ~ CAUTELAR	
-PRELIMINARY EXAMINATION	-VISTA –AUDIENCIA PRELIMINAR	
-PREPONDERANCE OF EVIDENCE	-PREPONDERANCIA DE PRUEBA	
-PRESENTENCE REPORT	-INFORME DE PRESENTENCIA	
-PRESUMPTION OF INNOCENCE	-PRESUNCION DE INOCENCIA	
-PREVAIL	-IMPONER(SE)	
-PRIMA FASCIE CASE	-CASO A PRIMERA VISTA	
-PRISON BREACH	-FUGA DE UNA INSTITUCION CARCELARIA	
-PRISON LITIGATION REFORM ACT	- LEY DE REFORMA DE ACCIONES JUDICIALES INICIADAS POR RECLUSOS	
-PROBABLE CAUSE	--CAUSA PROBABLE- ~PRESUNTA MOTIVO DE PROCESAMIENTO-PRUEBA SUFICIENTE	
-PROBABLE CAUSE HEARING	-VISTA DE CAUSA DE PROCESAMIENTO	
-PROBATION -	-LIBERTAD PROBATORIA /RESTRINGIDA/ VIGILADA -TÉRMINO PROBATORIO -LIBERTAD CONDICIONAL (PUEDE USARSE: PROBATORIA – PROBACION)	
-PROCEEDINGS	-ACTAS, MINUTAS- TRAMITES- PROCEDIMIENTOS- (ACCION LEGAL)	

-PROCURING- PANDERING	-PROXENITISMO- LENOCINIO	
-PROFFER	-OFERTA	See also above// Ver arriba también FACTUAL PROFFER
-PROOF OF SERVICE	-COMPROBANTE DE NOTIFICACIÓN	
-PROOF OF EVIDENCE	-CONSTANCIA DE NOTIFICACIÓN	
-PROSECUTE (v)	-ENJUICIAR -ENTABLAR ACCION JUDICIAL	
-PROSECUTOR	-FISCAL- ACUSADOR PUBLICO	
-PROSECUTION	-PROCESO JUDICIAL (TAMBIÉN SE APLICA A LA PERSONA DEL FISCAL)	
-PROSTITUTION	-PROSTITUCION	
-PROTECTIVE ORDER	-ORDEN DE PROTECCION (POR SEGURIDAD)	
-PROVIDE (THE LAW PROVIDES CHARGES....)	-PREVER (LA LEY PREVE ACUSACIONES...)	
-PROVISION (UNDER ~)	-DISPOSICION (BAJO ~) -CLAUSULA- ESTIPULACION	
-PURSUANT	-CONFORME A- DE CONFORMIDAD CON - - SEGUN	
-RACKETEERING	-CHANTAJE-CRIMEN ORGANIZADO-	
-RADIO RUN	-RADIO LLAMADO (COMUNICACIÓN ENTRE POLICIAS POR ONDA DE FRECUENCIA ESPECIAL)	
-RAP SHEET	-ARCHIVO DELICTIVO-	
-RAPE (AS SEXUAL ASSAULT- STATUTORY RAPE)	-ESTUPRO	STATUTORY SEXUAL ABUSE : to have sex with a person under the age of consent
-RAPE (AS SEXUAL ABUSE. ACT OF VIOLENCE)	-VIOLACION SEXUAL	// ESTUPRO: Tener relaciones sexuales con una persona menor de edad
-REASONABLE DOUBT	-DUDA RAZONABLE	
-REASON OF INSANITY (SEE NOT GUILTY)	-POR ENAJENACIÓN MENTAL	
-REBUTTAL	-REFUTACION	
-RECANT- RECANter	-RETRACTARSE- DESMENTIR	
-RECIDIVISM	-REINCIDENCIA	
-REPEAT CRIMINAL	-OFENSOR REINCIDENTE	

-RECEIVING STOLEN PROPERTY	- RECEPCION	
-RECEIVING STOLEN GOODS	-ADQUIRIR MERCADERIA U OBJETOS ROBADOS	
-RECKLESS DRIVING	-MANEJO O CONDUCCION IMPRUDENTE	
-RECOGNIZANCE	-LIBERTAD BAJO PALABRA	
-RELEASED ON RECOGNIZANCE- (ROR)	-PUESTO EN LIBERTAD CON PROMESA DE COMPARECENCIA O CON LIBERTAD CONDICIONAL	
-RECORD	-REGISTRO- ACTAS- AUTOS-ARCHIVOS ACTUACIONES- ANTECEDENTES- HISTORIAL	
1. POLICE ~ 2. CRIMINAL ~ 3. ON THE ~ 4. OFF THE ~ 5. FOR THE ~ 6. KEEP THE RECORD STRAIGHT 7. MEDICAL ~	1. PRONTUARIO 2. ANTECEDENTE (HISTORIAL) PENAL 3. OFICIALMENTE 4. EXTRAOFICIALMENTE 5. PARA QUE CONSTE EN ACTA- 6. PARA DEJAR LAS COSAS EN CLARO 7. HISTORIAL CLÍNICO/MÉDICO	
-REDACT	-EDITAR, BORRAR ~ ELIMINAR (INFORMACIÓN CONFIDENCIAL DE UN DOCUMENTO)	
-REDIRECT EXAMINATION	-EFECTUAR OTRO INTERROGATORIO DIRECTO	
-REFER SOMEBODY TO	-REMITIR A UNA PERSONA A ALGUN SERVICIO	
-REFERRAL	- REMISION-DERIVACION	
-REFERRAL SERVICES	-SERVICIOS DE REMISIÓN-DERIVACION	
-REFER	-REMITIR - RECOMENDAR DERIVAR- REFERIR	
-REGISTRATION	-MATRICULACION- INSCRIPCION	
-REHEARING-	-REVISIÓN DE UNA CAUSA	
-REHEAR	-REVER LA CAUSA	
-REHABILITATION	-REHABILITACION	
-PDS OFFENDER REHABILITATION DIVISION (ORD)	-DIVISION DE PDS PARA LA REHABILITACION DEL OFENSOR	
-RELEASE	-PUESTA EN LIBERTAD	
-SUPERVISED RELEASE	-LIBERTAD SUPERVISADA	
-RELEASE INFORMATION	-LIBERAR/DIVULGAR INFORMACION	

-RELEASE (FROM JAIL)	-EXCARCELAR- EXCARCELACIÓN- DEJAR EN LIBERTAD (SOLTAR)	
-RELIEF - GRIEVANCE	-DESCARGO, MITIGACION-REMEDI (INMIGRACIÓN: AMPARO) REPARACION/DESAGRAVIO/RESARCIMIENTO - AGRAVIO	
RELIEF - GRIEVANCE	-REPARACION / DESAGRAVIO (INM: AMPARO) - AGRAVIO	
-RELIGIOUS FREEDOM RESTORATION ACT (RFRA)	-LEY DE RESTAURACION DE LA LIBERTAD RELIGIOSA- (RFRA, SIGLAS EN INGLÉS)	
-REMAND (IN APPEALS)	-REMITIR -RECOMISIONAR- REASIGNAR- RE ENVIAR PARA FUTURA ACCION-	
-REMAND (CUSTODY)	-REGRESAR A ALGUIEN A CUSTODIA O RECLUSION	
-REMEDY	-REMEDI JUDICIAL -RECURSO (JURISDICCIONAL) -COMPENSACION -REPARACIÓN	
-REMOVAL /DEPORTATION	-REMOCION -DEPORTACIÓN	
-REPORT- TURN SOMEBODY IN -REPORT TO A PLACE	-DENUNCIAR -PRESENTARSE A TAL LUGAR	
-REPUTATION	-REPUTACION-FAMA	
-REQUEST -TO REQUEST	- PETICION- PETITORIO -PETICIONAR /PEDIR / SOLICITAR	
-RESPONDENT	-QUERELLADO- ACUSADO -DEMANDADO	
-REST	-CONCLUIR LA PRESENTACION DE PRUEBAS	
-RESTITUTION	-RESTITUCIÓN-REEMBOLSO	
-RESTRAINING ORDER	-ORDEN INHIBITORIA- ~ DE ALEJAMIENTO - ~ DE RESTRICION	
-RETRIAL	-NUEVO JUICIO	
-RETURN OF SERVICE	-RETORNO DE NOTIFICACIÓN	See below //ver abajo SERVE
-REVERSE -REVERSAL	-REVOCAR -REVOCACIÓN	

-REVITALAZATION ACT	-DECRETO DE REVITALIZACION	
-REVOCATION HEARING	-AUDIENCIA DE REVOCACION	
-RISK ASSESSMENT	-VALOR RIESGO	
-RISK OF FLIGHT	-RIESGO DE FUGA	
-RIOT	-DISTURBIO-MOTIN	
-ROBBERY	-ROBO- (CON USO DE FUERZA / VIOLENCIA)-	
-RULE (TO RULE)	-FALLAR- PRONUNCIARSE -DICTAMINAR -	
-RULE OF EVIDENCE	-NORMAS SOBRE USO DE EVIDENCIA	
-RULE OF LAW	-ESTADO DE DERECHO -IMPERIO DE LA LEY -REGIMEN DE LEY (EN ARGENTINA)	
-SAFE HAVEN	-REFUGIO SEGURO	
-SALIENT FACTOR SCORE	-PAUTAS DECISORIAS	
-SEARCH WARRANT -SEARCH (A PERSON, A CAR) -PROPERTY SEARCH WARRANT -SEARCH WARRANT -SEARCH AND SEIZURE	-ORDEN DE ALLANAMIENTO ~ REGISTRO -PALPAR A UNA PERSONA, REGISTRAR UN AUTO. -ORDEN DE CATEO.PARA CATEAR UNA PROPIEDAD. -ORDEN DE ALLANAMIENTO ~ DE REGISTRO -REGISTRO E INCAUTACION	
-SECOND GUESS	-CHALLENGE- DOUBT	
-SELF DEFENSE	-EN DEFENSA PROPIA	
-SELF INCRIMINATION	-AUTOINCRIMINACION	
-SENTENCE -SENTENCE (VERB) SENTENCING REFORM AMENDMENT -SENTENCE ENHANCEMENT -SENTENCING GUIDELINES (IN DC SUPERIOR COURT)	-PENA-CONDENA -CONDENAR -SENTENCIAR ENMIENDA DE REFORMA EN LAS SENTENCIAS -PENA/SENTENCIA INCREMENTADA -PAUTAS DE PENAS APLICABLES	SENTENCIAR en español se refiere al fallo / pronunciación del veredicto, por parte del juez. La sentencia conlleva el fallo que puede condenar o absolver al acusado.
-SEQUESTRATION	-RETENCION (DE JURADOS, P. EJ.)	

-SERVE SOMEBODY WITH A LEGAL DOCUMENT	-NOTIFICAR POR ENTREGA EN MANO (O EN ALGUNOS CASOS, POR CORREO CERTIFICADO CON AVISO DE RETORNO)	
-SERVICE	-NOTIFICACION (EN MANO / POR CORREO)	
-SERVE A WARRANT	-EJECUTAR UNA ORDEN DE DETENCIÓN -	
-SET-ASIDE (A CONVICTION)	-ANULAR (UNA CONDENA)	
-SET FORTH-	-EXPONER-ENUNCIAR	
-SETTLE A DISPUTE	-CONCILIAR; CONCERTAR	
-SEVERENCE (OPPOSITE: JOINDER)	-PROCESO DESASOCIADO-DESASOCIAR, SEPARAR (CARGOS ETC.) (OPUESTO A FUSIONAR)	
-SEXUAL ABUSE	-ABUSO SEXUAL	See above/ Ver arriba
-STATUTORY SEXUAL ASSAULT	-ESTUPRO-	RAPE
-SEX OFFENDER REGISTRY	-REGISTRO DE OFENSORES SEXUALES	
-SHELTER (SHELTER HOUSE)	-ALBERGUE (CASA ALBERGUE)	
-SHOPLIFTING	-HURTO EN TIENDA- RATERIA EN TIENDA	
-SHORT NOTICE	-BREVE/ESCASO PREAVISO-	
-SHOW CAUSE HEARING	-VISTA/AUDIENCIA DE PRESENTACION DE CAUSA.	
-SHOW UP -	-RUTINA DE IDENTIFICACIÓN	
-SINGLE PARENT FAMILY	-FAMILIA MONOPARENTAL	
-SMALL CLAIMS COURT	- JUZGADO DE RECLAMOS MENORES	
-SO ORDERED	-QUEDA DISPUESTO	
-SOUND MIND		See above / Ver arriba BEING OF SOUND MIND
-SPOUSE	-CÓNYUGE	
-SPEEDY TRIAL	-JUICIO SIN DEMORA	
-SPLIT SENTENCE (PART ACTIVE AND PART SUSPENDED)	-SENTENCIA ESCINDIDA (PARTE ACTIVA, PARTE SUSPENDIDA)	
-STAKEHOLDER	-DEPOSITARIO- ENTE CALIFICATIVO -PARTE INTERESADA (COMERCIAL)	
-STALKING	-ACECHO	
-STAND TRIAL	-SER JUZGADO	

-STATE OF MIND	-ESTADO DE ANIMO- ESTADO MENTAL -OPINION	
-STATEMENT -OPENING ~ -CLOSING ~ -PRIOR INCONSISTENT STATEMENT	-DECLARACION -~ DE APERTURA - ~ DE CLAUSURA --~ PREVIA INCONSISTENTE	
-STATUS HEARING	-AUDIENCIA- VISTA DE CONSULTA - ~ DE ESTATUS.	Audiencia para evaluar el caso, solicitar análisis biológicos, para fijar fechas, etc.
-STATUTE OF LIMITATIONS	-LEY DE PRESCRIPCIÓN -ESTATUTO DE LIMITACIONES-	
-STATUTORY LAW	-LEY ESTATUTARIA	
-STAY (STAY OF AN EXECUTION; OF PROCEEDINGS)	-SUSPENDER-(SUSPENSION DE EJECUCIÓN ~ TRÁMITES).	
-STAY AWAY ORDER	-ORDEN DE RESTRICCIÓN- ORDEN DE ALEJAMIENTO	
-STEAL (VERB)	- HURTAR (SIN USO DE FUERZA NI DE VIOLENCIA)	-
-STEPBACK	-SER RETENIDO: IMPONER RECLUSIÓN	When defendant is not released for being considered a risk to the community, the judge requests he is sent back to the custody of DOC Cuando no se pone en libertad al acusado porque se lo considera peligroso para la comunidad, literalmente el juez pide que el acusado de un <u>paso hacia atrás</u> , indicando que los oficiales lo vuelvan a llevar detenido
-STIPULATION	-CONDICION- -ESTIPULACION -CONVENIO	
-STRIKE (A JUROR)	- SUPRIMIR/ ELIMINAR	
-SUBMISSION	-SUMISIÓN	
-SUBPOENA -TO BE SUBPOENED	-CITACION – ORDEN DE COMPARECENCIA - SER CITADO A COMPARECER ANTE EL JUEZ	
-SUBORNING PERJURY	-INSTIGACION AL PERJURIO	
-SUMMARY	-SUMARIO	

-SUMMONS	-CITACIÓN- CITACIÓN JUDICIAL	
-SUMMON-	-CITAR/ EMPLAZAR	
-SUPERIOR COURT	-TRIBUNAL SUPERIOR	
-SUPPORTING EVIDENCE	-EVIDENCIA -PRUEBA ACREDITATIVA/ JUSTIFICATIVA /PROBATORIA	
-SUPPORT- (SEE CHILD SUPPORT)		
-SUPPRESS	-SUPRIMIR. ANULAR.	
-SURROGATE MOTHER	-MADRE PORTADORA/ SUSTITUTIVA	
-SUSPENDED IMPOSITION OF SENTENCE- (SIS)	SUSPENSION DE IMPOSICION DE LA PENA (O SENTENCIA)	
-SUSPENDED SENTENCE	-PENA SUSPENDIDA (O SENTENCIA SUSPENDIDA)	
-TAKE AN OATH	-PRESTAR JURAMENTO	
-TAMPERING	-ALTERAR, MANIPULAR CON FINES ILCITOS	
-TEMPORARY ASSISTANCE FOR NEEDY FAMILIES (TANF)	-ASISTENCIA TEMPORARIA PARA FAMILIAS CARENCIALES	
- TERRORISM	- TERRORISMO	
-TESTIMONY	-TESTIMONIO- DECLARACIÓN	
-THEFT -FELONY THEFT	-HURTO-ROBO (SUSTRACCION- LADROCINIO- LATROCINIO -HURTO/ROBO MAYOR O CALIFICADO	
- THEORY	-TEORIA/ CREENCIA/SUPOSICION	
- THREAT	- AMENAZA	
-TOPIC TO BE DISCUSSED	-PONENCIA	
-TORT LAW	-DERECHO DE DAÑOS ~ DERECHO DELICTUAL	
-TOUCHING -SEXUAL TOUCHING	-TOCAMIENTO -TOCAMIENTO SEXUAL INAPROPIADO. ~EN ZONAS EROGENAS	
-TPO: TEMPORARY PROTECTION ORDER	-ORDEN / MANDATO DE PROTECCION TEMPORARIA	
-TRACK DOWN A LEAD	-RASTREAR UNA PISTA	

-TRANSCRIPT	-TRANSCRIPCIÓN-REGISTRO LITERAL ESCRITO	
-TRIAL	-JUICIO / PROCESO JUDICIAL	
-PDS TRIAL DIVISION	-DIVISION DE PROCESOS PENALES DE PDS	
-TRIAL ATTORNEY	-ABOGADO PROCESAL	
-TRIAL COURT	-TRIBUNAL ORDINARIO. ~ DE PRIMERA INSTANCIA	
-BENCH TRIAL.	-JUICIO DE ESTRADO (SOLO FRENTE AL JUEZ, SIN JURADO)	
-TRUANT COURT	-TRIBUNAL POR LA INASISTENCIA A CLASES	
-TURN SOMEBODY IN	-ENTREGAR A ALGUIEN	
- TO REPORT SOMEBODY	- DENUNCIAR A ALGUIEN	
- UNAUTHORIZED USE OF A VEHICLE (UUV)	- USO NO AUTORIZADO DE UN VEHICULO	
-UNDERCOVER AGENT	-AGENTE SECRETO. DE INCOGNITO	
-UNDULY	-EXCESIVAMENTE	
-UNLAWFUL ENTRY	-ENTRADA ILICITA - ALLANAMIENTO A PROPIEDAD AJENA	
-US MARSHALL	-OFICIAL DE JUSTICIA DEL GOBIERNO	
- UTTERING	- USO ~ PUESTA EN CIRCULACIÓN DE DOCUMENTOS/INSTRUMENTOS FALSOS	
-UTTERANCE (AS IN EXCITED ~)	-DECLARACION ESPONTANEA	
-VERDICT	-VEREDICTO- DECISION	
-VICARIOUS LIABILITY	-RESPONSABILIDAD POR HECHOS AJENOS	
-VICTIM IMPACT STATEMENT	-DECLARACION DE LA VICTIMA	
-VICTIMS OF VIOLENT CRIMES FUND	-FONDO DE COMPENSACION PARA VICTIMAS DE CRIMENES VIOLENTOS.	
-VIOLATE	-INFRINGIR-QUEBRANTAR- TRANSGREDIR - VIOLAR	
-VIOLATION	-INFRACCION- TRASGRESION	
-VIOLATOR	-TRASGRESOR- INFRACTOR-VIOLADOR	
-VOIR DIRE	-SELECCION DE JURADOS	
-~ OF A WITNESS	-EXAMINAR A UN TESTIGO SOBRE SU IDONEIDAD O CONOCIMIENTO	

-VOYEURISM		See above / Ver arriba PEEPING
-WAIVER - WAIVE (v) -WAIVE STEPBACK PENDING SENTENCE -WAIVE A RIGHT -WAIVE SENTENCING ENHANCEMENT PAPERS -FEE WAIVER	-RENUNCIA ~ ABANDONO- -CIRCUNSTANCIA EXIMENTE RENUNCIAR -PRESCINDIR- -SER EXIMIDO DE TAL COSA -RENUNCIAR AL DERECHO DE REENCARCELAR AL ACUSADO MIENTRAS EL DICTADO DE SENTENCIA ESTÉ PENDIENTE - RENUNCIAR A ALGÚN DERECHO - RENUNCIAR A PRESENTAR PETICIONES INCREMENTATIVAS - EXIMICIÓN DEL PAGO DE ARANCELES	
-WANT OF PROSECUTION	-LIMITACIONES EN EL CASO DE LA FISCALÍA	See above / Ver arriba D.W.P
-WANTON-	-CON EXCESO / CON MALICIA	
-WARRANT -WARRANT FOR ARREST -ISSUE A WARRANT FOR THE ARREST -SERVE A WARRANT	-AUTORIZACION-ORDEN JUDICIAL-AUTO LEGAL -AUTO / ORDEN DE DETENCION -EXPEDIR- EXTENDER UNA ORDEN DE DETENCIÓN -EJECUTAR UNA ORDEN DE DETENCIÓN.	
- WEAPON	- ARMA	
-WHEREFORE	-POR LO CUAL	
-WILFULL DISREGARD -WILLFUNESS	-NEGLIGENCIA MALINTENCIONADA -MALA INTENCION INTENCION PREMEDITADA	
-WIRETAP (v)	- COLOCAR ARTEFACTOS PARA VIGILANCIA TELEFONICA - (INFORMAL: PINCHAR UN TELEFONO)	
-WITH /OUT PREJUDICE		See above / Ver arriba DISMISS
-WITNESS- -CHARACTER ~	-TESTIGO - ~ DE SOLVENCIA MORAL	

-ADVERSE ~ -FAVORABLE ~ -DEFENSE ~ -GOVERNMENT ~	- ~ HOSTIL - ~ FAVORABLE - ~ DE DESCARGO - ~ DE CARGO	
-WORK RELEASE (FROM A HALFWAY HOUSE)	-LIBERACION TEMPORAL- (PERMISO PARA IR A UN EMPLEO MIENTRAS SE RESIDE EN CASA DE TRANSICIÓN CON SUPERVISIÓN TOTAL)	
-WRIT	-AUTO	
-WRONGFULLY	-ILEGALMENTE – INJUSTAMENTE- -ERRONEAMENTE - -EQUIVOCADAMENTE	
- YOUTH REHABILITATION ACT	- LEY DE REHABILITACION DEL MENOR	

DISCLAIMER OF LIABILITY

THIS SITE IS PROVIDED AS A PUBLIC SERVICE BY THE PUBLIC DEFENDER SERVICE FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA (PDS). THE INFORMATION ON THIS SITE IS NOT LEGAL ADVICE OR LEGAL REPRESENTATION. YOUR USE OF THIS SITE SHOULD NOT BE CONSTRUED AS CREATING AN ATTORNEY-CLIENT RELATIONSHIP BETWEEN YOU AND PDS, ITS AGENTS, OR STAFF. BECAUSE OF THE CHANGING NATURE OF THE LAW AND OUR RELIANCE UPON OUTSIDE SOURCES, WE MAKE NO GUARANTEE OF THE ACCURACY OR RELIABILITY OF INFORMATION CONTAINED HEREIN OR AT OTHER SITES TO WHICH WE LINK. UNLESS OTHERWISE EXPLICITLY INDICATED, PDS HAS NO AGENCY RELATIONSHIP WITH ANY SERVICE PROVIDER REFERRED TO OR LINKED TO WITHIN THIS SITE. APPLICATION OF INFORMATION OBTAINED FROM ANY PARTICULAR VENDOR, ENTITY OR INDIVIDUAL LINKED OR OTHERWISE OBTAINED FROM THIS SITE MAY BE INSUFFICIENT OR INAPPROPRIATE FOR YOUR PARTICULAR SITUATION. **IF YOU NEED TO CONSULT WITH AN ATTORNEY, PLEASE CONTACT THE DUTY DAY ATTORNEY AT THE PUBLIC DEFENDER SERVICE AT 202-628-1200 OR 202-628-1200 1-800-341-2582 DURING BUSINESS HOURS.**

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

TODO LO PUBLICADO EN ESTE SITIO ES UN SERVICIO PÚBLICO DEL SERVICIO DE DEFENSORÍA PÚBLICA PARA EL DISTRITO DE COLUMBIA (PDS) LA INFORMACIÓN OFRECIDA NO CONSTITUYE NI CONSEJO JURÍDICO NI REPRESENTACIÓN LEGAL. NO DEBE INFERIRSE QUE SU USO PUEDA CREAR UNA RELACIÓN CLIENTE-ABOGADO ENTRE USTED Y PDS, SUS AGENTES O MIEMBROS DEL PERSONAL. DEBIDO A LA CAMBIANTE NATURALEZA DE LAS LEYES Y AL HECHO DE QUE PDS DEPENDE DE FUENTES EXTERNAS AL ORGANISMO, NO PODEMOS GARANTIZAR NI LA EXACTITUD NI LA CERTEZA DE LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN ÉSTE U OTROS SITIOS CON LOS QUE SE EFECTÚE ENLACE. PDS NO TIENE RELACIÓN CON NINGÚN PROVEEDOR DE SERVICIOS AL CUAL SE HAGA REFERENCIA O SE CREE ENLACE EN ESTE SITIO, A MENOS QUE SE ENCUENTRE EXPLÍCITAMENTE INDICADO LO CONTRARIO. LA INFORMACIÓN QUE SE OBTENGA DE ALGÚN PARTICIPANTE, ORGANISMO O INDIVIDUO AL QUE SE ACCEDA POR ENLACE U OTRO MEDIO PUEDE RESULTAR INSUFICIENTE ~ INAPROPIADA PARA SU CASO PARTICULAR.

SI NECESITARA ASISTENCIA LEGAL, SÍRVASE CONTACTAR AL ABOGADO DE TURNO DEL SERVICIO DE DEFENSORÍA PÚBLICA, LLAMANDO AL 202-628-1200 O AL 1-800-341-2582, EN HORARIO DE OFICINA.

RESOURCES FOR LEGAL TERMINOLOGY // RECURSOS DE TERMINOLOGIA LEGAL

- Diccionario de la Real Academia Española: <https://dle.rae.es/>
- Diccionario Panhispánico del Español Jurídico: <https://dpej.rae.es/>
- Diccionario Judicial; República Argentina: <https://ijudicial.gob.ar/glosario/>
- Enciclopedia Jurídica: <http://www.encyclopedia-juridica.com/>
- US Courts Glossary of Legal Terms: <https://www.uscourts.gov/glossary>
- Justia Glossary: <https://www.justia.com/criminal/glossary/>
- US Attorney's Office Glossary: <https://www.justice.gov/usao/justice-101/glossary>
- American Bar Association: https://www.americanbar.org/groups/public_education/
- Cornell Legal Information Institute <https://www.law.cornell.edu/wex>